

# CHINA aktuell

MONATSZEITSCHRIFT

VR China  
SVR Hongkong  
SVR Macau  
Taiwan



Institut für Asienkunde Hamburg



## Inhalt

Übersichten 118

### Themen des Monats

Der große Sprung ins All:  
Anmerkungen zum chinesischen  
Raumfahrtprogramm  
(Schucher) 121

Die Reorganisation städtischer Wohn-  
viertel im Lichte kommunitaristischer  
und partizipativer Vorstellungen  
(Heberer) 122

Arbeitsrecht in China:  
Soft-Law oder Steuerung? (Teil 1)  
(Geffken) 124

### DOKUMENT

China's EU Policy Paper 125

### China Monthly Data

PRC Monthly Chronology  
(Liu) 1259

PRC Main National Leadership  
(Liu) 1260

PRC Main Provincial Leadership  
(Liu) 1275/

Data on Changes in PRC Main Leadership  
(Liu) 1280/

PRC Agreements with Foreign Countries  
(Liu) 1283/

PRC Laws and Regulations  
(Liu) 1285/

PRC Social and Economic Data  
1999 and 2000  
(Schüller) 1287/

Selected Data on PRC Provinces  
(Schüller/Nowak) 1288/

Hong Kong SAR Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1289/

Macau SAR Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1292/

Taiwan Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1294/

Monthly Bibliography of Articles on  
the PRC, Hong Kong SAR, Macau SAR,  
and on Taiwan  
(Kotzel/Liu/Nowak/Schucher) 1297/

ISSN 0341-6631

JAHRGANG XXXII, Nr. 10

Oktober 2003

Redaktionsschluss: 31.10.2003

Erscheinungsdatum: 28.11.2003

*CHINA aktuell*  
erscheint monatlich

Preis des Einzelheftes EUR 8,00

Jahresabonnement EUR 75,00

Studentenabonnement EUR 38,00

(jeweils zuzüglich Porto)

Das Abonnement verlängert sich automa-  
tisch um 1 Jahr, wenn es nicht bis zum  
31.12. gekündigt worden ist.

#### Herausgeber und Vertrieb:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
20148 Hamburg  
Deutschland

Tel.: (0 40) 42 88 74-0

Fax: (0 40) 4 10 79 45

E-Mail: ifa@ifaduei.de

Homepage: www.duei.de/ifa

(einschl. Publikationsverzeichnis  
und Bestellmöglichkeit)

#### Wissenschaftliche Mitarbeit:

Christine Berg (-cb-)

Claudia Friedrich (-fr-)

Dr. Liu Jen-Kai (-ljk-)

Dr. Günter Schucher (-st-)

Dr. Margot Schüller (-schü-)

Dr. Hans-Wilm Schütte (-hws-)

#### Redaktionelle und technische Mitarbeit:

Petra Brandt

#### Verantwortlich für den Inhalt:

Dr. Günter Schucher

Nachdruck nur mit Quellenangabe



VERBUND STIFTUNG  
DEUTSCHES ÜBERSEE-INSTITUT  
Mitglied der Leibniz-Gemeinschaft

Das Institut für Asienkunde bildet zusammen mit dem Institut für Allgemeine Überseeforschung, dem Institut für Afrika-Kunde, dem Institut für Iberoamerika-Kunde und dem Deutschen Orient-Institut den Verbund der Stiftung Deutsches Übersee-Institut in Hamburg.

Aufgabe des Instituts für Asienkunde ist die gegenwartsbezogene Beobachtung und wissenschaftliche Untersuchung der politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen in Asien.

Das Institut für Asienkunde ist bemüht, in seinen Publikationen verschiedene Meinungen zu Wort kommen zu lassen, die jedoch grundsätzlich die Auffassung des jeweiligen Autors und nicht unbedingt die des Instituts darstellen.

Alle Publikationen des Instituts für Asienkunde werden mit Schlagwörtern und Abstracts versehen und in die Literaturdatenbank des Fachinformationsverbundes Internationale Beziehungen und Länderkunde eingegeben.

Anfragen zur Asien-Literatur richten Sie bitte an die Übersee-Dokumentation:

Tel.: (040) 4 28 25-5 98; Fax: (040) 4 28 25-5 12  
E-Mail: dok@duei.de

#### Verwendete Abkürzungen:

|           |   |
|-----------|---|
| AW        | <i>Asiaweek</i> (Hongkong)  |
| AWSJ      | <i>The Asian Wall Street Journal</i> (Hongkong)   |
| BBC PF/EF | BBC Monitoring Global Newslines –<br>Asia-Pacific Political File/Economic File                      |
| C.a.      | <i>China aktuell</i> (Hamburg)  |
| CD        | <i>China Daily</i> (Beijing)  |
| CEN       | <i>China Economic News</i> (Hongkong)   |
| CNAT      | Central News Agency (Taipei)  |
| CND       | <i>China News Digest</i> (online)   |
| CP        | <i>The China Post</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)  |
| CQ        | <i>The China Quarterly</i> (London)   |
| DGB       | <i>Da Gong Bao</i> (Hongkong)   |
| DX        | <i>Dongxiang</i> ( <i>The Trend Magazine</i> , Hongkong)  |
| FAZ       | <i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i> (Frankfurt)   |
| FBIS      | Foreign Broadcast Information Service (online)<br>WNC – <i>World News Connection</i> (Daily Report) |
| FEER      | <i>Far Eastern Economic Review</i> (Hongkong)   |
| FT        | <i>Financial Times</i> (London)   |
| FZRB      | <i>Fazhi Ribao</i> ( <i>Legal Daily</i> , Beijing)  |
| GJJ       | <i>Guangjiao Jing</i> ( <i>Wide Angle</i> , Hongkong)   |
| GMRB      | <i>Guangming Ribao</i> (Beijing)  |
| HB        | <i>Handelsblatt</i> (Düsseldorf)  |
| IHT       | <i>International Herald Tribune</i> (Neuilly-sur-Seine)   |
| IS        | <i>Issues and Studies</i> (Taipei)  |
| JB        | <i>Jing Bao</i> ( <i>The Mirror Post</i> , Hongkong)  |
| JFJB      | <i>Jiefangjun Bao</i> ( <i>Liberation Army Daily</i> , Beijing)                                     |
| JJRB      | <i>Jingji Ribao</i> ( <i>Economic Daily</i> , Beijing)  |
| LHB       | <i>Lianhe Bao</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)  |
| MBY       | <i>Ming Bao Yuekan</i> (Ming Pao Monthly, Hongkong)   |
| NfA       | <i>Nachrichten für Außenhandel</i> (Köln)   |
| NZZ       | <i>Neue Zürcher Zeitung</i> (Zürich) (online)   |
| QS        | <i>Qiushi</i> (Wahrheitssuche, Beijing)   |
| RMRB      | <i>Renmin Ribao</i> (Volkszeitung, Beijing)   |
| RTHK      | Radio Television Hong Kong  |
| SCMP      | <i>South China Morning Post</i> (Hongkong) (online)   |
| ST        | <i>The Straits Times</i> (Singapur) (online)  |
| SZ        | <i>Süddeutsche Zeitung</i> (München)  |
| TH        | <i>Taiwan Headlines</i> (online)  |
| TT        | <i>Taipei Times</i> (online)  |
| WSJ       | <i>The Wall Street Journal</i> (online)   |
| Xinhua    | Xinhua News Agency (Beijing), chin.   |
| XNA       | <i>Xinhua News Agency News Bulletin</i><br>(Hongkong) (online)                                      |
| ZM        | <i>Zhengming</i> ( <i>Cheng Ming</i> , Hongkong)  |
| ZTS       | Zhongguo Tongxun She (Hongkong)   |
| ZXS       | Zhongguo Xinwen She (Beijing)   |
| ZYRB      | <i>Zhongyang Ribao</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)   |

Anm.: Alle anderen Quellen werden vollständig angeführt.

Karten wurden, soweit nicht anders vermerkt, mit dem Programm  
RegioGraph 5.1 erstellt.

# VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

Oktober 2003

## Außenpolitik

- 1) Aktuelle Ereignisse überschatten den 25. Jahrestag des chinesisch-japanischen Friedensvertrags
- 2) 6. Gipfeltreffen zwischen China und der EU
- 3) Südkorea schließt Botschaft in Beijing

## Innenpolitik

- 4) Parteichef Hu Jintao ruft zu mehr Demokratie, Premier Wen Jiabao zu mehr marktwirtschaftlichen Reformen auf
- 5) Dritte Plenarsitzung des XVI. ZK der KPCh: mehr politische Reformen und wirtschaftliches Wachstum möglich?
- 6) Neue Korruptionsverdachtsfälle: Entlassung des Ministers für Bodenverwaltung und natürliche Ressourcen
- 7) Implementierung neuer Gesetze und Bestimmungen ab 1. Oktober 2003
- 8) „Nationales Fortbildungsprogramm für Wanderarbeiter bäuerlicher Herkunft 2003-2010“ herausgegeben
- 9) Bislang 2,42 Millionen Menschen entlang des Yangzi-Flusses umgesiedelt
- 10) Chinesische Zeitungsreform: landesweite Schließung von 300 Zeitungen befürchtet
- 11) Limitierungen für den Besitz privater Autos in Beijing geplant
- 12) Nuklear-Mediziner wegen Iridium-Anschlags auf seinen Geschäftspartner zum Tode verurteilt

## Wissenschaft, Bildung, Gesellschaft, Kultur

- 13) 3. ZK-Plenum fordert Reformen im wissenschaftlichen, kulturellen und Bildungsbereich
- 14) Regierung umwirbt rückkehrende Studenten
- 15) Chinesisch-deutsches Forschungsinstitut gegründet
- 16) Regeln zur Genforschung
- 17) 3. ZK-Plenum fordert mehr Aufmerksamkeit für wachsende soziale Ungleichheit
- 18) Proteste gegen Umsiedlungen nehmen zu
- 19) Großer Zuspruch für Fernstudium

## Außenwirtschaft

- 20) Zentralbank lehnt Aufwertung und volle Konvertibilität ab
- 21) Grünes Licht für Kfz-Finanzierungen ausländischer Automobilkonzerne
- 22) Chinas EU-Positionspapier
- 23) ASEAN Wirtschafts- und Investitionsgipfel: China betont Wirtschaftskooperation

## Binnenwirtschaft

- 24) Hohes Wirtschaftswachstum bis zum 3. Quartal 2003
- 25) „Wiederbelebung“ Nordostchinas: Ehrgeizige Entwicklungspläne
- 26) ZK-Plenartagung ohne deutliches Signal für die rechtliche Absicherung privater Eigentumsrechte

## SVR Hongkong

- 27) Protestaktionen gegen Landgewinnung im Hongkonger Hafen
- 28) SARS-Untersuchungsbericht vorgelegt
- 29) Anzeichen für Verbesserung der Arbeitsmarktlage

## SVR Macau

- 30) Stellvertretender Staatspräsident Zeng Qinghong in Macau
- 31) „Abkommen über engere wirtschaftliche Partnerschaft zwischen Festlandchina und Macau“ unterzeichnet
- 32) Forum über Chinas Wirtschafts- und Handelskooperation mit portugiesischsprachigen Ländern

## Taiwan

- 33) Diplomatische Beziehungen mit Liberia beendet
- 34) US-Gesandte kritisiert mangelnde Verteidigungsanstrengungen
- 35) Schulbuchstreit um chinesische und taiwanische Geschichte
- 36) Menschenrechtspreis für Chen Shui-bian
- 37) Unterstützung für Chens Referendums- und Verfassungspläne
- 38) Taiwan ehrt Song Meiling